



**Castellari**

**VERTIGE 30V**

**vertige**

**CARBONE**

**30V**

**MANUEL MANUEL D'UTILISATION**

## INDICE



Le manuel linguistique est disponible sur le site  
[www.castellarisrl.com](http://www.castellarisrl.com) Use and maintenance manual:  
[www.castellarisrl.com](http://www.castellarisrl.com)  
 Manuel d'utilisation et d'entretien: [www.castellarisrl.com](http://www.castellarisrl.com)  
 ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ:  
[www.castellarisrl.com](http://www.castellarisrl.com)



<b>1</b>	<b>DESCRIPTION DES CARACTERISTIQUES GÉNÉRALES DE LA MACHINE</b> .....	<b>3</b>
1.1	But du manuel .....	3
1.2	Identification de la machine.....	3
1.3	Description de la machine et données techniques .....	3
1.3.1	Description de la centrale .....	4
1.4	Sujets visés par le manuel .....	4
1.5	Utilisations prévues et imprévues de la machine .....	5
1.6	Protections et dispositifs de sécurité .....	5
1.7	Risques liés à l'utilisation de la machine .....	5
1.7.1.	Risque de bruit .....	5
1.7.2.	Risque de vibrations.....	5
1.8	Composants VERTIGO L_C 30V / VERTIGO CARBON L-C 30V.....	6
1.9.	Spécifier les composants.....	10
<b>2</b>	<b>SÉCURITÉ ET PRÉVENTION</b> .....	<b>10</b>
2.1	Signaux de sécurité (pictogrammes) .....	10
2.2	Règles générales de sécurité .....	10
2.3	Sécurité d'utilisation et d'entretien .....	11
2.3.1	Sécurité d'utilisation .....	11
2.2.1	Sécurité dans l'entretien.....	11
2.4	Écologie et pollution.....	11
2.4.1	Gestion des déchets .....	11
2.4.2	Information des utilisateurs .....	12
<b>3</b>	<b>UTILISATION</b> .....	<b>12</b>
3.1	Mouvement et transport.....	12
3.2	Avant utilisation .....	12
3.3	Raccordement .....	12
3.4	Utilisation de la machine .....	12
<b>4</b>	<b>ENTRETIEN ET NETTOYAGE</b> .....	<b>13</b>
4.1	Entretien ordinaire .....	13
4.2	Montage et démontage des peignes .....	13
4.3	Nettoyage et lubrification de la machine .....	13
4.4	Mise au repos.....	14
4.5	Démantèlement de la machine .....	14
4.6	Pièces de rechange.....	14
<b>5</b>	<b>CONDITIONS DE GARANTIE</b> .....	<b>14</b>
5.1	Exclusion de la garantie .....	14
<b>6</b>	<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b> .....	<b>14</b>

## 1 DESCRIPTION DES CARACTERISTIQUES GÉNÉRALES DE LA MACHINE

### 1.1 But du manuel

Ce manuel rassemble les instructions nécessaires à une utilisation correcte et sûre du râteau électrique récolte les olives « VERTIGO C-L 30V » et « VERTIGO CARBON C-L 30V » ci-après également définies comme « machine », réalisée par Castellari S.r.l., d'Imola (BO). Avant d'utiliser la machine, il est important de lire et de suivre attentivement les instructions du présent manuel, car le respect des indications indiquées, ainsi qu'un entretien correct, dépendent du bon fonctionnement et de la durée de vie de la machine.

**NB:** Ce manuel fait partie intégrante de la machine, il doit toujours l'accompagner dans tout déplacement ou revente. Il est recommandé de les conserver en lieu sûr dont tous les utilisateurs éventuels doivent être informés.

### 1.2 Identification de la machine

La machine est munie d'une plaque d'identification portant les données suivantes:

- Nom de la société de construction et adresse complète;
- Nom du produit;
- Indication des DPI à utiliser;
- Indication de danger.

La marque « CE » et l'année de production sont imprimées directement sur l'outil.

### 1.3 Description de la machine et données techniques

Le Vertigo (C-L 30V – CARBON C-L 30V) est une machine conçue pour faciliter et faciliter la récolte des olives dans le plein respect de la plante. La forme et le mouvement des dents du râteau sont en effet de nature à empêcher de violentes contraintes mécaniques qui pourraient endommager la plante.

La chute des fruits se fait par la légère secousse provoquée par le mouvement des peignes. Le groupe de motorisation avec les engrenages de réduction est placé en haut de la machine.

La tête d'exploitation est située à l'extrémité d'une tige télescopique qui permet à la tête avec le peigne d'atteindre la cime des arbres sur laquelle effectuer la récolte des fruits.

La tige de manœuvre télescopique est équipée d'un système de verrouillage rapide pour un réglage de la longueur de travail approprié, facile et rapide. La machine est équipée d'un câble d'extension de 15 mètres aux extrémités duquel sont fixées deux pinces pour le raccordement à la batterie d'alimentation.

#### DONNÉES TECHNIQUES:

Alimentation électrique, courant continu		12V
Peso VERTIGO C-L 30V	2,5 kg	2,8 kg
Peso VERTIGO CARBON C-L 30v	2,3kg	2,6kg
Longueur du câble avec commande d'alimentation	15 m	
Fréquence des tours	100/min	
Puissance moteur	500 Watts	
Batterie recommandée	70 Ah – 90 Ah selon l'utilisation	

### 1.3.1 Description de la centrale

Centrale avec contrôle du niveau de charge de la batterie, limiteur d'absorption maximum de protection, thermique de sécurité et fusible de protection installation.

Schéma des fonctions LED:

Verde Giallo Rosso Accesi FISSI	test di 1 secondo per verifica funzionalità dei led all'accensione.
Verde Acceso FISSO	Funzionamento regolare.
Giallo Acceso FISSO	Batteria da ricaricare.
Rosso Acceso FISSO	Batteria scarica.
Rosso LAMPEGGIANTE	Errore generale. Assorbimento di corrente eccessivo. Temperatura elevata.

### 1.4 Sujets visés par le manuel

Ce manuel constitue le guide indispensable pour tous les utilisateurs qui, à divers titres, peuvent utiliser ou s'occuper de la machine dans l'accomplissement de différentes tâches. Voici les profils professionnels possibles:

#### Utilisateur:

Personne, organisme ou société qui achète ou loue la machine et a l'intention de l'utiliser pour des usages conçus à cet effet. C'est la responsabilité de la machine et de la formation de ceux qui y travaillent.

#### Opérateur:

Personne formée à l'utilisation de la machine.

Il est capable de conduire la machine à travers l'utilisation des commandes disposées sur le bouton, il ne peut intervenir que pour effectuer des réglages simples. Il n'est pas autorisé à effectuer des entretiens sur l'installation électrique ou mécanique de la machine.

#### Entretien mécanique:

Technicien spécialisé capable d'intervenir sur les organes mécaniques et les transmissions pour effectuer tous les entretiens et réparations nécessaires. Il n'est pas autorisé à effectuer des entretiens électriques sur la machine.

#### Entretien électrique:

Technicien spécialisé capable d'opérer en présence de tension à l'intérieur de tableaux électriques ou de boîtes de dérivation. Il n'est pas autorisé à effectuer des entretiens sur les pièces mécaniques.

### 1.5 Utilisations prévues et imprévues de la machine

La machine est destinée à être utilisée exclusivement pour la récolte des olives par vibration.

Elle est destinée à un usage professionnel. Les opérateurs doivent avoir fait leurs preuves et être capables de lire et de comprendre ce qui est indiqué dans ce manuel. La machine devra être utilisée en tenant compte des normes en vigueur en matière de prévention des accidents, des conditions d'utilisation et des caractéristiques de la machine.

DANGER:



Veillez à **ne pas utiliser** la machine dans des environnements où l'atmosphère est explosive et à ne pas l'utiliser par mauvais temps ou par orage!

### 1.6 Protections et dispositifs de sécurité

La machine est équipée de dispositifs de sécurité permettant de protéger l'opérateur de toutes les parties mobiles de celle-ci.

Carter de protection: dispositif fixe qui empêche le contact direct avec des organes en mouvement ou des parties dangereuses de la machine. La protection n'est amovible qu'à l'aide d'instruments appropriés.

Lorsque la machine est en marche, le carter de protection doit être correctement monté.

Dispositif de coupure de courant: permet l'interruption immédiate de toutes les fonctions de la machine en cas d'anomalie de celle-ci. L'intervention de cette protection implique l'arrêt d'urgence de la machine. Pour qu'elle puisse être réactivée, il faut restaurer le périphérique qui a provoqué l'arrêt (fusible) en plaçant le bouton de démarrage en position d'arrêt avant la restauration.

### 1.7 Risques liés à l'utilisation de la machine

#### 1.7.1. Risque de bruit

Le niveau sonore a été détecté en mesurant l'émission par machine à moteur conformément à la norme ISO 11201 : 2010. Les valeurs suivantes ont été recueillies:



- Pression acoustique moyenne LpA (A) dB 79,72

Les valeurs constatées concluent que le fonctionnement de la machine implique un niveau élevé de bruit.



Lors de l'utilisation de la machine, l'utilisation par les opérateurs d'Otoprotecteurs tels que des écouteurs ou des bouchons d'oreilles est donc obligatoire afin d'éviter que l'appareil auditif ne soit endommagé dans le temps.

#### 1.7.2. Risque de vibrations

Le niveau de vibrations a été mesuré à l'aide d'une machine à moteur conformément à la norme UNI EN ISO 5349-2 : 2015 pour l'évaluation des vibrations transmises au système MANO-BRACCIO.

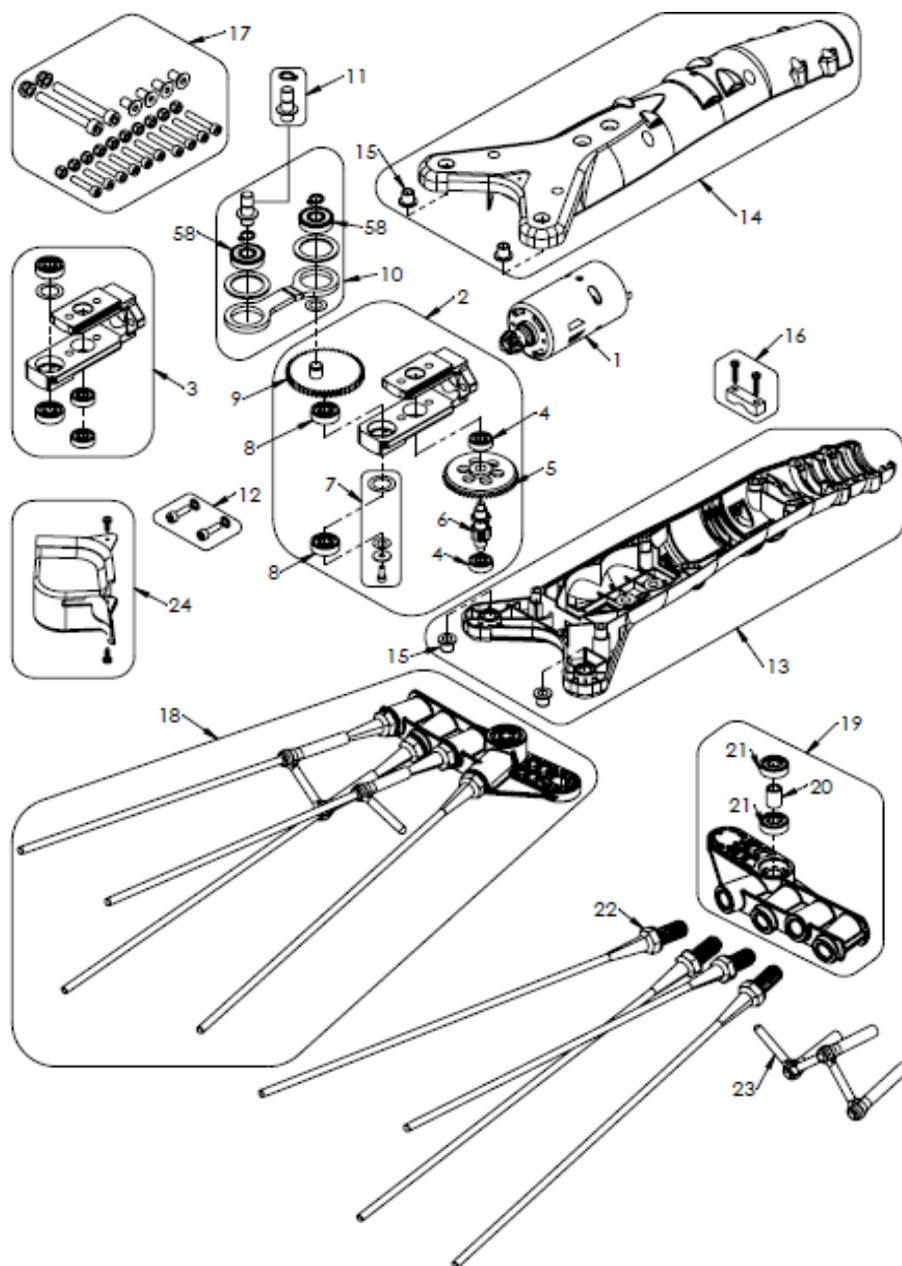
La valeur suivante a été recueillie:

Niveau de vibration main-bras: 12,51 m/s<sup>2</sup> compte tenu de l'utilisation la plus lourde des

machines ouvertes 3 mt.

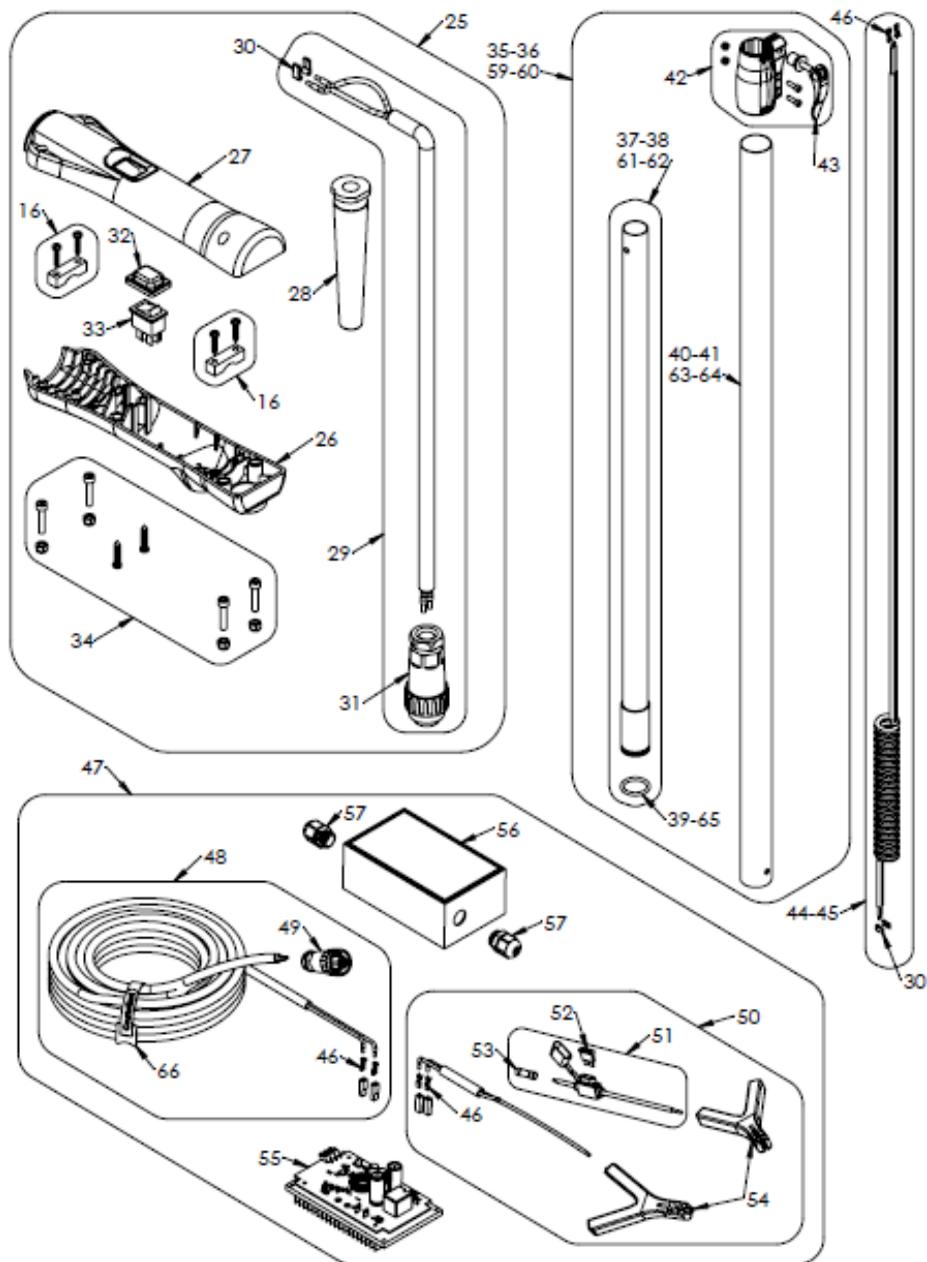
Il est recommandé d'évaluer, conformément aux lois locales, l'utilisation éventuelle de DPI.

## 1.8 Composants VERTIGO L\_C 30V / VERTIGO CARBON L-C 30V



VERTIGO L/C 30V - VERTIGO CARBON L/C 30V REV01 - 22/02/2021

VERTIGO L/C 30V - VERTIGO CARBON L/C 30V			
Pos.	ENSEMBLE DE CODE	DESCRIPTION ENSEMBLE	emballer
1	VE500170	ENSEMBLE MOTEUR VERTIGO ÉLECTRIQUE	1
2	VE300305	ENSEMBLE DE CADRE VERTIGO COMPLET D'ENGRENAGES	1
3	VE300315	ENSEMBLE DE CADRE VERTIGO COMPLET DE ROULEMENTS	1
4	VE300130	CUSCINETTO 625 ZZ NMB	1
5	OE300115	COURONNE CONIQUE	1
6	OE300120	PIGNON CYLINDRIQUE	1
7	OE300140	KIT DE FIXATION DES ROULEMENTS	1
8	VE300135	CUSCINETTO 626 ZZ NMB	1
9	OE300125	COURONNE CYLINDRIQUE AVEC BROCHE	1
10	VE500136	ENSEMBLE BIELLA VERTIGO ÉLECTRIQUE COMPLET	1
11	VE500140	ENSEMBLE DE GOYELLE BIELLA VERTIGO ÉLECTRIQUE	1
12	OE300105	ENSEMBLE DE VIS MOTEUR	1
13	VE500110	ENSEMBLE CARTER INFÉRIEUR	1
14	VE500100	ENSEMBLE CARTER SUPÉRIEUR	1
15	OE300200	PEIGNE DE SUPPORT DE DOUILLE	1
16	OE400110	SET BLOCCACAVO	1
17	VE500190	ENSEMBLE DE VIS CARTER VERTIGO ÉLECTRIQUE	1
18	VE500200	ENSEMBLE PETTINE VERTIGO ÉLECTRIQUE	1
19	VE500106	ENSEMBLE DE SUPPORT DE DENTS VERTIGO ÉLECTRIQUE	1
20	VE500130	BOCCOLA DISTANCIEL CUSCINETTI VERTIGO ÉLECTRIQUE	1
21	OE300135	ROULEMENT 626 ZZ	1
22	VE100120	DENT PETTINE VERTIGO	1
23	VE500185	BLOQUEZ-LES VERTIGO ÉLECTRIQUE	1
24	VE500115	ENSEMBLE DE PARE-POUSSIÈRE EXTÉRIEUR VERTIGO ÉLECTRIQUE	1



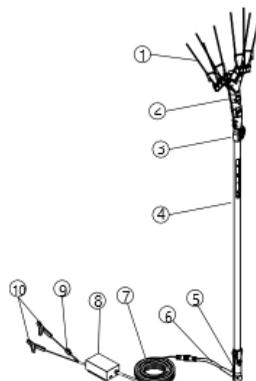
VERTIGO L/C 30V - VERTIGO CARBON L/C 30V REV01 - 22/02/2021

16	OE400110	SET BLOCCACAVO	1
25	OE300320	SET POIGNÉE COMPLETE OLIVANCE EP 2016-2017 AVEC CÂBLE	1
26	OE400106	COQUILLE INFÉRIEURE	1
27	OE400100	COQUILLE SUPÉRIEURE	1
28	OE400141	PASSACAVO	1
29	OE800400	Câble extérieur 0,50 MT 2015-2016	1
30	OE600204	FASTON 4.8X0.5 FEMME 90°	1
31	OE600116	FRUIT SPINA	1
32	OE600200	COUVERCLE DE PROTECTION DE COMMUTATEUR	1
33	OE400115	COMMUTATEUR 12A	1
34	OE400130	ENSEMBLE DE VIS POIGNÉE	1
35	OE608001	SET ASTA TÉLESCOPIQUE 2-3 MT (VERTIGO L 30V)	1
36	OE608002	SET THAT TELESCOPICA 1,5-2,2 MT (VERTIGO C 30V)	1
37	OE608003	SET THAT INTERNA OLIVANCE 2-3 MT	1
38	OE608004	SET THAT INTERNA OLIVANCE 1,5-2,2 MT	1
39	OR134	GARANTIE OR 25,80X3,53 (VERTIGO L/C 30V)	1
40	TO900210	ENSEMBLE DE TIGE LONGUE ALUMINIUM Ø35	1
41	TO900215	SET DE VENTE AUX ENCHÈRES COURTES ALUMINIUM Ø35	1
42	OE500100	SYSTÈME DE VERROUILLAGE DE JEU	1
43	OE500106	SET FERMETURE RAPIDE	1
44	OE609012	CÂBLE POUR ASTA TÉLESCOPIQUE 2-3 MT	1
45	OE609013	CÂBLE POUR ASTA TÉLESCOPIQUE 1,5-2,2 MT	1
46	OE600203	FASTON 4.8X0.5 FEMME DROITE	1
47	VE500220	CÂBLE 15 MT AVEC CENTRALINE VERTIGO	1
48	TO500115	CÂBLE CENTRALINA 14 MT	1
49	OE600111	FRUIT PRIS	1
50	TO500100	CÂBLE CENTRALINA 0,8 MT	1
51	TO500151	ENSEMBLE PORTE-FUSIBLE POUR CÂBLE 15 MT 30V	1
52	TO500160	FUSIBLE À LAME 32V 30A	1
53	TO800239	CAPCORDA CONNECTEUR DE TÊTE PRÉISOLÉ	1
54	OE800152	SET PINCES DE DÉMARRAGE	1
55	VE500210	CENTRALINE COMPLETE DE DISSIPATEUR VERTIGO	1
56	TO500145	COUVERCLE AVEC VIS POUR CENTRALINE	1
57	TO500107	BLOQUE LE CÂBLE 2X6	1
58	OE300175	CUSCINETTO FL 608 ZZ	1
59	VE625000	SET THAT TELESCOPICA 2-3 MT (VERTIGO CARBON L 30V)	1
60	VE626000	SET THAT TELESCOPICA 1,5-2,2 MT (VERTIGO CARBON C 30V)	1
61	VE630000	SET THAT INTERNAL VERTIGO CARBON 2-3 MT	1
62	VE631000	SET THAT INTERNAL VERTIGO CARBON 1,5-2,2 MT	1
63	VE635000	SET CE LONG VERTIGO CARBON Ø35	1
64	VE636000	SET VENTE AUX ENCHÈRES COURTE VERTIGO CARBON Ø35	1
65	OR4087	GARANTIE OR4087 21,82X3,53 (VERTIGO CARBON L/C 30V)	1
66	OE800153	BANDE EN VELCRO	1

REV01-22/02/2021

### 1.9. Spécifier les composants

1. Râteau avec peignes défilants
2. Corps moteur-réducteur protégé par le carter
3. Système de verrouillage Corpo bloccaggio
4. Tige télescopique C 1,9-2,4 m | L 2,4 - 3,2 mt
5. Poignée
6. Câble avec connecteur 50cm
7. Câble avec connecteur 14 mt
8. Centrale 30V
9. Portafusibili (30 Amp)
10. Pincettes de démarrage pour batterie (12 V)



Tige télescopique courte (aluminium ou carbone) de 1,9 à 2,4 m.

Tige télescopique longue (aluminium ou carbone) de 2,4 à 3,2 m.

## 2 SÉCURITÉ ET PRÉVENTION

Il est très important de lire attentivement ce manuel afin de minimiser les risques liés à une utilisation imprégnée ou incorrecte de la machine du manuel. L'utilisateur doit informer l'opérateur des risques liés à l'utilisation de la machine, des dispositifs de sécurité et des règles générales de lutte contre les accidents prévues par les directives et la législation du pays d'utilisation de la machine.

### 2.1 Signaux de sécurité (pictogrammes)

Les situations dangereuses liées à l'utilisation de la machine sont indiquées dans le manuel par l'utilisation du symbole suivant:

Le même symbole est utilisé sur la machine pour mettre en évidence

risques résiduels potentiels qui, malgré l'adoption de toutes les normes de sécurité possibles dans la construction de la machine, n'ont pas pu être complètement éliminés pour certaines conditions d'utilisation.

**N.B.:** Il est important de garder les signaux présents sur la machine toujours propres, donc bien visibles afin de permettre aux utilisateurs d'identifier rapidement les situations de risque possibles pendant l'utilisation.

### 2.2 Règles générales de sécurité

Le personnel s'engage à:

- toujours utiliser les moyens de protection individuelle prévus par la législation et suivre ce qui est indiqué dans ce manuel
- respecter toutes les indications de danger et de prudence indiquées sur la machine,
- ne pas effectuer de sa propre initiative des opérations ou des interventions sur la machine qui ne relèvent pas de leur compétence
- signaler à son supérieur tout problème ou situation dangereuse qui survient
- La machine ne doit être utilisée que pour l'utilisation pour laquelle elle a été conçue
- La machine ne doit pas être actionnée avec les protections démontées: les barrières de sécurité et les carters ne doivent pas être enlevés ou débranchés

**NB:** Évitez de porter des vêtements amples et flottants car ils pourraient s'emmêler dans les pièces mobiles de la machine. Il est important d'utiliser des vêtements appropriés.



L'opérateur ne doit pas transporter de ciseaux ou d'outils pointus dans ses poches. Il est rappelé l'interdiction de transit et d'arrêt à portée de la machine en dehors de l'opérateur.

## 2.3 Sécurité d'utilisation et d'entretien

### 2.3.1 Sécurité d'utilisation

- Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous de l'intégrité parfaite de toutes les sécurités.
- La zone dans laquelle la machine est utilisée doit être considérée comme une « zone dangereuse », c'est-à-dire une zone à proximité de laquelle la présence d'une personne exposée présente un risque pour la santé et la sécurité de cette personne. Cela vaut en particulier en cas de présence de personnes non formées à l'utilisation de la machine.
- La zone entourant la zone de fonctionnement de la machine doit toujours être nettoyée et dégagée de tout obstacle. Assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes ou d'animaux dans la zone d'utilisation de la machine
- Lorsqu'une personne est « exposée » ou se trouve dans une « zone dangereuse », l'opérateur doit immédiatement intervenir en arrêtant la machine et éventuellement en la retirant.
- Pendant le fonctionnement de la machine, l'opérateur doit maintenir une position permettant le contrôle complet de la machine de manière à pouvoir intervenir à tout moment et en cas d'éventualité.
- Avant d'abandonner le contrôle de la machine, assurez-vous toujours que l'alimentation est débranchée.
- Vérifier périodiquement l'intégrité de la machine dans son ensemble, y compris les dispositifs de protection.

### 2.2.1 Sécurité dans l'entretien

- Avant toute opération d'entretien sur la machine, assurez-vous que l'alimentation est débranchée.
- Les opérations de maintenance doivent toujours être effectuées par du personnel qualifié pour ces fonctions spécifiques.
- A la fin des opérations d'entretien et de réparation, avant de redémarrer la machine, le responsable technique doit s'assurer que les travaux sont terminés, que les sécurités sont rétablies et que les protections ont été remontées.

Lors des opérations d'entretien ou de réparation, l'utilisation de vêtements de protection appropriés tels que:



Chapeaux de protection Chaussures antidérapantes et Anti écraser

Les réglages, à sécurité désinsérée ou sans carter, doivent être effectués par un seul opérateur; pendant ces opérations, l'accès à la machine est interdit aux non-travailleurs. Éviter les dépôts de poussière sur la machine, en particulier sur le moteur électrique et les filtres d'aspiration.



**NB:** Ne pas diriger les jets d'eau contre la machine (par ex. pour le nettoyage), ils pourraient générer un court-circuit!

## 2.4 Écologie et pollution

### 2.4.1 Gestion des déchets

L'utilisation et l'entretien de la machine génèrent des déchets qui doivent être éliminés dans le respect des lois en vigueur dans le pays où la machine est utilisée. L'utilisateur de la machine est tenu de respecter les recommandations éventuelles des fabricants concernant l'utilisation des produits pour le fonctionnement normal, le nettoyage et l'entretien de la machine. Les déchets spéciaux éventuels doivent être éliminés en s'adressant à des entreprises spécialisées et autorisées à cet effet. Veiller à ce que le déchet soit éliminé correctement en

dès la demande de reçu d'élimination. En cas de démantèlement de la machine, voir paragraphe 4.5.

## 2.4.2 Information des utilisateurs



Le symbole de la poubelle barrée figurant sur l'équipement indique que le produit à la fin de sa vie utile doit être collecté séparément des autres déchets et ne peut être éliminé comme déchets d'origine domestique.

L'utilisateur qui devra/souhaite disposer de cet équipement pourra se référer à une personne autorisée à collecter et à récupérer cet équipement ou, alternativement, contacter le fabricant de l'équipement qui gère sa fin de vie et suivre le système qu'il

indique pour permettre sa collecte séparée. En cas d'élimination dans un pays étranger, contacter l'autorité locale compétente.

Les utilisateurs professionnels devront se charger de convenir de l'activité d'élimination du produit en fin de vie. Voir également le site [www.registroaee.it](http://www.registroaee.it)

## 3 UTILISATION

### 3.1 Mouvement et transport

La machine est facilement transportable sous forme emballée ou libre. Il est recommandé de faire attention aux lignes électriques aériennes lorsqu'elles sont transportées pour leur utilisation.

### 3.2 Avant utilisation

Avant la mise en service de la machine, l'opérateur doit avoir lu et compris toutes les parties du présent manuel, et notamment ce qui est indiqué au chapitre 2 consacré à la sécurité.

Avant d'utiliser la machine pour la première fois:

- familiariser avec les dispositifs de commande et leurs fonctions
- vérifier que tous les composants de la machine soumis à l'usure ou à la détérioration sont en état de tion
- vérifier que tous les systèmes de sécurité sont intègres et que les carters fixes sont en position correcte
- vérifier que le bouton de démarrage est en position d'arrêt

### 3.3 Raccordement

La machine doit être raccordée exclusivement à une batterie de 12 Volts bien chargée, via les bornes au bas du câble d'alimentation fourni.

Mode de connexion des bornes:

- assurez-vous que le bouton d'alimentation est en position OFF
- connecter la MORSETTE ROUGE à la batterie au SEGNO +
- connecter la MORSETTO NERO à la batterie au SEGNO -



Vérifier la bonne connexion avant l'allumage afin de ne pas causer de dommages irréversibles à la machine. Si la machine était raccordée avant la centrale aux piles en position ON, la centrale ne permettrait pas le démarrage.

**NB:** Ne pas raccorder les bornes à des générateurs, des batteries de voitures, des véhicules agricoles ou des groupes de recharge qui pourraient générer des pics de courant potentiellement nocifs pour la machine. Ne pas utiliser la machine en contact avec l'eau.

### 3.4 Utilisation de la machine

La machine est mise en marche par l'interrupteur placé sur la poignée. Une fois commencé, approcher avec les peignes de la branche à secouer. Attention aux branches particulièrement chargées de fruits.

- Tenez fermement la machine avec les deux mains et travaillez toujours dans un état stable sur vos jambes.
- NB:** Éviter de toucher de quelque manière que ce soit les pièces de la machine en mouvement.
- Pour arrêter la machine, il suffit de remettre l'interrupteur en position opposée à celle d'allumage.

Si la machine est momentanément inutilisée, il est important de la poser en position horizontale stable afin d'éviter des chutes risquées.

Conseils d'utilisation:

- L'usure des composants mécaniques et électroniques de la machine est étroitement liée au mode d'utilisation de la machine. Évitez donc d'insister sur la branche à secouer jusqu'à ce que l'arrêt de la machine soit déterminé, ce qui entraînerait une surcharge mécanique et thermique des composants. Essayez de limiter autant que possible ces blocages, afin que vous étirez la durée de vie de votre outil!
- Afin d'éviter des surcharges dangereuses d'effort susceptibles d'endommager le peigne, il est recommandé d'entretenir l'action de secousse avec des pauses régulières afin de ne pas solliciter l'outil au-delà des normes pour lesquelles il a été conçu et testé.
- Il est déconseillé d'utiliser des piles déchargées ou détériorées.
- 

**4 ENTRETIEN ET NETTOYAGE****4.1 Entretien ordinaire**

La longue durée de vie de la machine et le coût d'exploitation réduit dépendent du respect de ces normes.

Contrôles périodiques à effectuer:

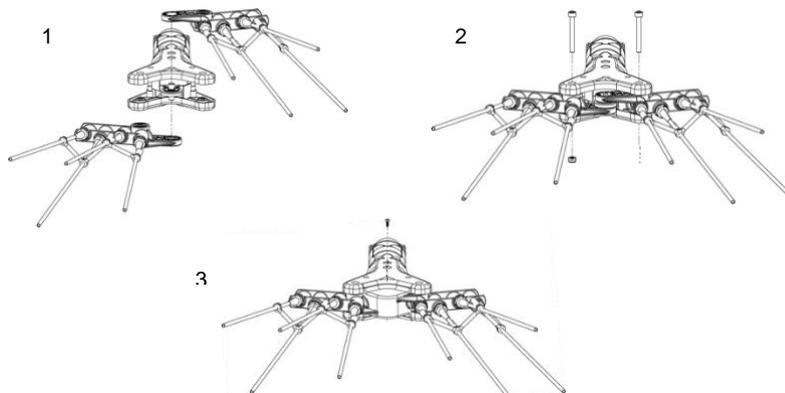
1. Vérifier périodiquement le serrage des vis à tête évasées présentes sur le carter
2. Tous les 15 jours, souffler les événements du moteur de l'extérieur des carters

Les délais d'intervention indiqués sont à considérer comme indicatifs et sont définis en tenant compte des conditions normales d'utilisation de la machine. Elles peuvent varier en fonction du mode d'utilisation de la machine et des caractéristiques de l'environnement dans lequel elle est utilisée, par exemple: niveau d'humidité, nettoyage de l'air (présence de poussières). Dans des conditions d'utilisation intensive, il est nécessaire d'augmenter le nombre d'opérations de maintenance. Avant toute opération, assurez-vous que la machine est éteinte et que les bornes sont déconnectées de la batterie.

**4.2 Montage et démontage des peignes**

La machine est expédiée avec les peignes démontés. Pour effectuer le montage, aligner les marquages présents sur le rotor et le peigne et suivre les images suivantes:

1. Insérer les douilles des peignes dans la goule bielle après les avoir abondamment graissées avec de la graisse rayée à haut rendement.
2. Tourner les peignes dans leur siège et les fixer avec des vis et un écrou autobloquant
3. Insérer le pare-poussière et le fixer avec les vis autofileteuses

**4.3 Nettoyage et lubrification de la machine**

La machine doit être nettoyée en fin de saison afin d'éviter les dépôts de particules solides et

de poussières qui peuvent limiter l'efficacité de fonctionnement des pièces mécaniques. Cette opération doit être effectuée si possible par son revendeur agréé.

#### 4.4 Mise au repos

Si une longue période de repos de la machine est prévue, les opérations suivantes doivent être effectuées:

- débrancher la machine de l'alimentation électrique;
- nettoyer la machine en la débarrassant des résidus de saleté éventuels déposés sur sa surface et à l'intérieur, entre les parties mécaniques;
- effectuer un contrôle en remplaçant les pièces endommagées/usées par l'utilisation;
- couvrir la machine pour éviter le dépôt de poussière et de saleté sur sa surface et à l'intérieur.

#### 4.5 Démantèlement de la machine

Débranchez la machine de l'alimentation électrique et coupez le câble de raccordement. La machine est constituée de matériaux qui peuvent être récupérés; en particulier, la récupération du fer est possible. Remettez votre machine déchargée à un centre officiel de recyclage des matériaux. Contribuez activement à la protection de l'environnement en appliquant des méthodes d'élimination et de récupération, y compris en ce qui concerne les matériaux d'emballage utilisés pour l'emballage de la machine. Votre autorité locale pourra vous informer des moyens et des possibilités les plus efficaces de réaliser l'élimination de l'ancien instrument selon des modalités respectueuses de l'environnement.

#### 4.6 Pièces de rechange

Afin d'assurer la sécurité et la longue durée de vie du produit, il est recommandé d'utiliser exclusivement des pièces d'origine. Il est recommandé de faire effectuer des réparations ou des opérations d'entretien de type spécialisé par du personnel spécialisé et autorisé.

### 5 CONDITIONS DE GARANTIE

La société de construction garantit le produit neuf d'usine pendant une période de douze (douze) mois à compter de la date d'achat.

**NB:** Vérifier, lors de l'achat, que la machine est intégrée et complète dans ses composants. Toute réclamation devra être déposée dans les 7 jours suivant la réception

de la machine. La garantie implique la réparation ou le remplacement gratuit des pièces défectueuses.

**NB:** Les remplacements ou réparations des pièces sous garantie n'entraînent en aucun cas la prolongation du délai de celle-ci. L'acheteur ne pourra faire valoir ses droits que s'il a respecté les conditions relatives aux prestations de la garantie.

#### 5.1 Exclusion de la garantie

La garantie est cadu elle-même dans les cas suivants:

- Une erreur de manœuvre imputable à l'opérateur se produit
- Le dommage est imputable à un entretien insuffisant ou incorrect
- Dommages résultant du montage de pièces non originales ou à la suite de réparations effectuées par l'utilisateur sans le consentement de l'entreprise de construction
- Si les instructions détaillées du présent manuel ne sont pas suivies

### 6 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil.

Je soussigné Castellari Enrico, responsable de la production Castellari S.r.l., « Construction de ciseaux pour l'agriculture », Via Lasie 16/E – 40026 IMOLA (BO) ITALIA Je déclare sous ma seule responsabilité que le râtelier électrique

« VERTIGO C-L 30V » est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de protection de la santé exigées par la directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil.

**CERTIFICAT DE GARANTIE · GARANTIE CERTIFICATE  
CERTIFICATE DE GARANTIE · ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ  
ΕΓΓΥΗΣΗΣ**

Nom du produit · Nom du produit  
Njmbre del producto · Onomais un produit

Anno di immatricolazione prodotto · Année d'enregistrement du produit  
Año de matriculacion del producto · Année d'enregistrement du produit dans le métró

Date d'achat · Date d'achat  
Date d'achat · Ημερομνία Αγορας

La société Castellari Srl garantit ses produits contre les défauts de fabrication pendant un an **à compter de la date** d'achat. Présentez/expédiez ceci en coupant avec la facture/réception en cas de demande d'assistance.

Castellari Srl garantit que ses produits sont exempts de défauts de fabrication pendant 1 an à compter de la date d'achat.  
S'il vous plaît, pour demander un support technique, soumettre / envoyer ce formulaire avec la facture / réception de l'achat des marchandises.

La société Castellari Srl garantit ses produits contre **les** défauts de fabrication pendant un an **à compter de** la date d'achat.  
Présentez/envoyez ce coupon avec la facture/reçu **en cas de** demande d'assistance.

**L'île de** Castellari Srl garantit ses produits pour les produits de **fabrication** pour un an à partir de la date de mise sur le marché.

Allez envoyer le cadeau avec la facture/preuve à environ ce que **VOUS** demandez.

Timbro Rivenditore

Dealer's stamp

Sceau du  
distributeur

Sfr ayedaLutte**Contre** l'emploi



Via Lasie 16/E - 40026 IMOLA (Bo)  
Tél. 39 0542.43659 - 39 0542 628142  
Fax +39 0542.41448 - +39 0542 626930  
[www.castellarisrl.com](http://www.castellarisrl.com) - [info@castellarisrl.com](mailto:info@castellarisrl.com)